

Versión 1.1.

<http://wataseblog.blogspot.com>

## GLOSARIO DE FUSHIGI YÛGI Y F.Y. GENBU KAIDEN

Aquí tenéis un glosario de los principales nombres de lo que existe en El Universo de los cuatro dioses (ciudades, objetos mágicos..., etc.).

- **Abanico:** Objeto de hierro que utiliza Tasuki para combatir. Con la ayuda de ciertas fórmulas, produce un huracán de fuego que reduce instantáneamente en cenizas todo lo que encuentra a su alrededor.

- **Agua sagrada:** Entregada por Tai-yi a Mitsukake. Puede curar todo tipo de herida.

- **Baile de las marionetas:** Técnica que utiliza Shigyô para dominar a cualquiera. Consigue manipular a las o las personas que desea y están desde entonces bajo sus órdenes, como hacen las marionetas.

- **Bei-jia:** País situado todo al norte del mundo del libro. El clima allí es frío. Se parece a la Mongolia que se conoce actualmente. Es protegido por Genbu.

- **Bin:** Clan de Nakago, es caracterizado por tener personas con los ojos azules y los cabellos dorados. Vivía al oeste del país y veneraba al rey del mal que se enfrentaba Tai-yi. Era llamado "el clan maldito". Fue destruido catorce años antes de la entrada de Miaka en el libro, cuando el Ju-dong se agrandó.

- **Bola de cristal:** Dada por Tai-yi. Reacciona cuando se encuentra cerca de una estrella. Se activa indicando el signo de la estrella en cuestión.

- **Byakko:** Dios de Xi-lang. Es representado por un tigre blanco.

- **Canal Mei:** Canal que serpentea a lo largo del Norte de Hong-nan.

- **Carácter chino:** Inscripción que cada estrella tiene en algún lugar de su cuerpo. Se ilumina cuando una Estrella utiliza algún poder.
- **Ceremonia de Invocación:** Ceremonia de la sacerdotisa que sirve para llamar al monstruo divino.
- **Estrella:** Humano que ha nacido con poderes para proteger a su sacerdotisa.
- **Figurilla de los amantes:** Objeto que representa a un hombre y una mujer. La superstición dice que se anotan el nombre de su prometido sobre el hombre y su propio nombre sobre la chica. Después, se entierra la figurilla sin que nadie la vea para asegurarse un amor eterno.
- **Suzaku:** Dios de Hong-nan. Es representado por un fénix.
- **Genbu:** Dios de Bei-jia. Está representado por una serpiente que enlaza una tortuga.
- **Ha:** Clan al cual pertenece la familia de Tomite.
- **Hafû Retsuzan:** Una de las técnicas de Rimudo, significa "Los Vientos Cortantes".
- **Halo:** Luz que rodea a la sacerdotisa cuando se sirve de sus poderes. Cambia según el color del Dios al cual pertenece.
- **Hanami:** El periodo hanami es la época en que se van a admirar los cerezos en flor.
- **Hierbas del olvido:** Utilizada en sopa, permite olvidar los recuerdos.
- **Hôkyô:** Monstruos de la montaña en Bei-jia.
- **Iwate:** Montañas de Japón donde cree Takiko que está al entrar por primera vez en el libro.
- **Jônán:** Liceo al que Miaka y Yui quieren entrar.
- **Ju-dong:** País al este del mundo del libro, protegido por Seiryû.
- **Khan:** Clan al cual pertenece la familia de Hikitsu.
- **Kokureishin\*:** Monte de Bei-jia donde Rimudo fue llevado para ser devorado allí.
- **Hong-nan:** País situado al sur del mundo del libro. Se parece a la China antigua y es protegido por Suzaku.
- **Lai-ge:** Montañas de Hong-nan donde se encuentran numerosos bandidos armados.
- **Guardianes:** Guardianes a las órdenes de Tian-gang.
- **Makan\*:** Pueblo situado cerca de la frontera de Xi-lang y Hong-nan. Es allí donde viven Huai-ke y su familia.
- **Manuscrito de El Universo de los Cuatro Dioses:** Antiguo libro chino, traducido por Einosuke Okuda. Absorbe a las chicas jóvenes y las convierte en sacerdotisas.

- **Men:** Término empleado en el kendo para saludar.
- **Montaña Negra:** En Bei-jia, lugar donde se encuentra el trono sagrado de Genbu en el momento de la llegada de Miaka y Yui en el libro.
- **Moo\*:** Monstruo de las montañas que mata y devora a los humanos.
  
- **Morioka:** Ciudad de Japón donde viven Takiko y su familia.
  
- **Muro de piedra:** Valle de Bei-jia donde se encuentran numerosas piedras que poseen poderes mágicos.
- **Naginata:** Arma que utiliza Takiko en el mundo del libro.
  
- **Nigihakari:** Hierba medicinal.
  
- **Nu-cheng:** Isla peligrosa cerca de Bei-jia donde las mujeres tratan a los hombres como a objetos y no tienen ningún escrúpulo.
- **Origen de la piedra cambiante:** Pasar por aquí hace que puedas nacer de nuevo. Dicho de otra manera, es un camino que permite a aquellos que estén enterrados vuelvan a la vida.
  
- **Promesa de fraternidad:** Promesa de no separarse nunca aunque ocurra lo que ocurra. El ritual se desarrolla en una fuente de Bei-jia consagrada desde generaciones por los clanes Ha y Khan.
- **Ryo\*:** Moneda local de Hong-nan.
- **Sacerdotisa:** Joven chica virgen, de otro mundo, que recita los hechizos para invocar a un monstruo divino. Existen cuatro: Takiko, Suzuno, Miaka y Yui.
  
- **Seiryû:** Dios de Ju-dong. Es representado por un dragón.
- **Señor de los Cielos:** No es otro que Tai-yi, el que gobierna incluso a los Cuatro Dioses.
  
- **Shang-san:** Ciudad del Hong-nan de donde proviene Chiriko.
  
- **Taiiso\*:** Primer emperador de Hong-nan.
  
- **Taishô:** La era Taishô es un breve periodo de la historia del Japón que duró de 1912 a 1926.
- **Tarjetas de magia negra:** Es un viejo hombre extraño el que se lo da a Tasuki. Es posible

escribir lo que se quiere y harán aparecer a un fantasma de lo que se ha pedido.

- **Tesoro de los dioses:** "Tesoro" fabricado por un Dios y necesario en el momento de la invocación. Se conocen dos, el collar que Takiko llevaba en el momento de la ceremonia y el espejo de Suzuno. Cada "tesoro" contiene los poderes de la sacerdotisa.

- **Towulan:** Capital de Bei-jia.

- **To-yuan:** Pueblo donde viven Mitsukake y Xiao-hua.

- **Wen:** Moneda local de Hong-nan.

- **Xi-lang:** País que se encuentra al oeste del mundo del libro, es protegido por Byakko.

- **Yôtsubadai:** Liceo al que Miaka y Yui entraron más tarde.

- **You:** Mascota de Tian-Gang.

-**Dai-ji, montañas:** Lugar creador, es de allí que Tai-yi creó en aquella época todos los otros territorios.

-**Gondola no Uta (La canción de la góndola):** Canción que le canta Takiko a Rimudo. En realidad, fue creada por Shinpei Nakayama.

-**Hakana:** Traje tradicional japonés, algo parecido al que se utiliza para la Ceremonia de Invocación.

-**Ifrei\*:** Región de Bei-jia donde se encuentra entre otras cosas, personas con el alma de piedra.

-**Leyenda:** Profecía como la cual un día una chica joven que viene de otro mundo salvará el país en el cual aparecerá. Será ayudada por estrellas.

-**Pergamino sagrado:** Existen cuatro, uno para cada país. Cada uno contiene las características de sus estrellas y las instrucciones para la invocación.

Por Jmee. (Traducción y adaptación de la página  
<http://fushigi.yuugi.free.fr/informations/lexique.php>).

---

\*Nombre en japonés o nombre “no oficial”, ya que todavía no ha salido el tomo correspondiente que hace referencia a ese nombre.